Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstraße 20

D-73240 Wendlingen Tel.: +49 (0)7024/804-0

Telefax: +49 (0)7024/804-20608

www.festool.com

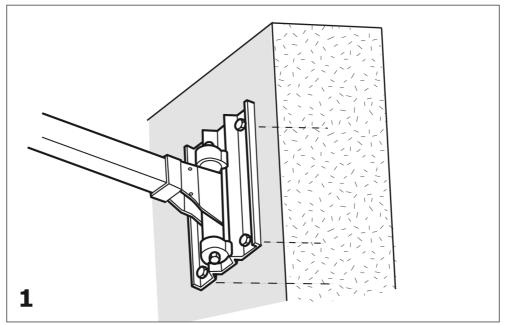
	Originalbedienungsanleitung	6
GB	Original operating manual	10
F	Notice d'utilisation d'origine	13
E	Manual de instrucciones original	17
	Istruzioni per l'uso originali	21
NL	Originele gebruiksaanwijzing	25
S	Originalbruksanvisning	29
FIN	Alkuperäiset käyttöohjeet	32
(DK)	Original brugsanvisning	35
N	Originalbruksanvisning	38
P	Manual de instruções original	41
RUS	Оригинал Руководства по эксплуатации	45
CZ	Originál návodu k obsluze	49
PL	Oryginalna instrukcja eksploatacji	52

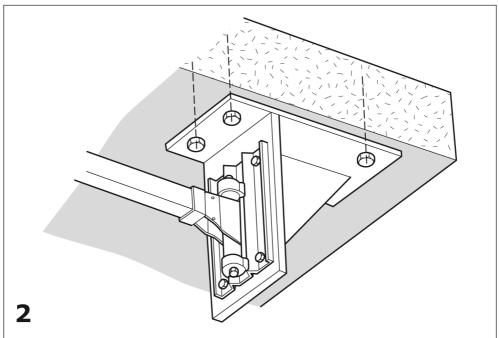
ASA 5000 ASA 6000

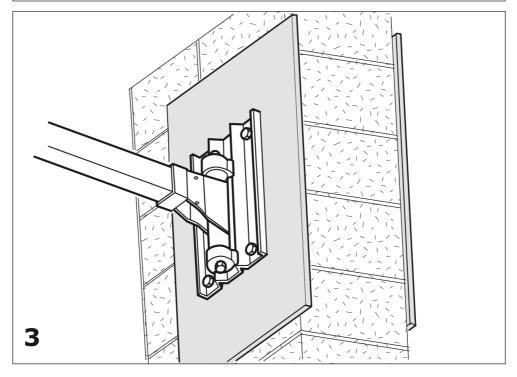


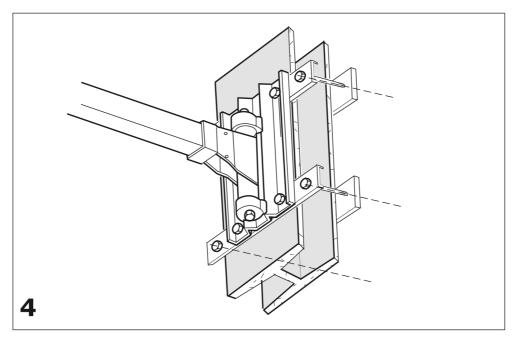
FESTOOL

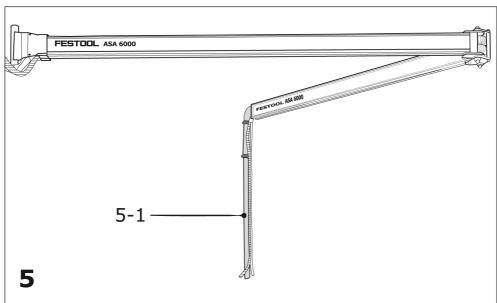


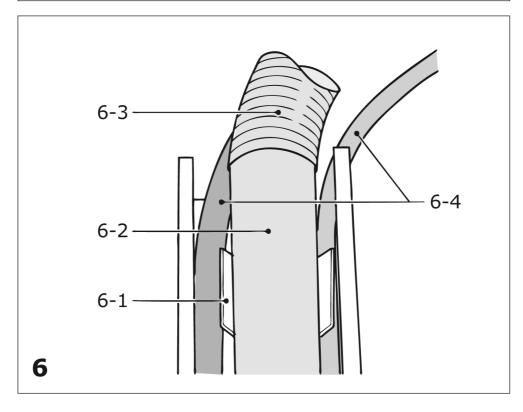












Оригинальное руководство по эксплуатации

Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

1 Символы



Предупреждение об общей опасности



Предупреждение об ударе током



Соблюдайте руководство по эксплуатации/указания!





Не имеет место в коммунальных отхода.

2 Технические данные

Поворотная консоль ASA				
Вылет консоли				
ASA 5000	5 м			
ASA 6000	6 м			
Электрическое подключение	230 B~/16 A			
Macca				
ASA 5000	92 кг			
ASA 6000	105 кг			

3 Применение по назначению

Консоль ASA представляет собой стационарную установку, которая в соединении с блоком энергообеспечения/пылеудаления ЕАА предназначена для подключения электро- и пневмоинструментов, а также системы пылеудаления.

Таким образом, пользователь в рабочей зоне имеет в своем распоряжении все необходимые разъёмы для питания электро- и пневмоинструментов.

Размер и объем частиц, всасываемых блоком энергообеспечения/пылеудаления EAA и консолью ASA, зависит от мощности подсоединенного вытяжного устройства. Как правило, установки ASA/EAA применяются для отсоса пыли, мелкой и легкой стружки, частиц заготовок и т. д.

Фирма Festool не несет ответственности за ущерб и несчастные случаи, связанные с применением не по назначению установок EAA или ASA, а также с внесением изменений в их конструкцию.

4 Указания по технике безопасности

• Внимание! Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Неточное соблюдение инструкций и предупреждений может стать причиной удара электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и руководства для будущих владельцев.

- Дополнительная нагрузка EAA/ASA (например, масса электро- или пневмоинструментов, оснастка) не должна превышать 12 кг.
- Регулярно проверяйте электропроводку на отсутствие повреждений. Для замены поврежденной электропроводки обратитесь к электрику или в сервисную службу Festool.

5 Конструкция

5.1 Поворотная консоль ASA

Консоль ASA (на обложке) состоит из двухзвенного (ASA 5000/6000) алюминиевого профиля, который присоединён к кронштейну на шарнирах. Он является несущим элементом для блока энергообеспечения/пылеудаления EAA.

5.2 Блок энергообеспечения/ пылеудаления EAA

Блок энергообеспечения/пылеудаления EAA состоит из двух частей:

- первая часть содержит электрические компоненты, такие как розетки и переключатели для электроинструментов (EW).
- Вторая часть содержит пневматические компоненты, включая разъёмы для подсоединения пневмоинструментов (DW).

Дополнительную информацию и инструкции по подсоединение блока энергообеспечения/ пылеудаления см. в руководстве по эксплуатации ЕАА.

6 Монтаж



Предупреждение

Опасность травмирования, материального ущерба

▶ Перед монтажом инженер-строитель должен проверить несущую способность мест крепления!

Только в Германии: Festool предоставляет возможность монтажа блока энергообеспечения/пылеудаления или консоли авторизованным персоналом под ключ. Мы рекомендуем воспользоваться данной услугой, так как она обеспечит быстрый и надёжный монтаж.

Допустимые варианты монтажа:

- Настенный монтаж
- Потолочный монтаж
- Монтаж на стойке

Монтаж ASA на бетонной стене – рисунок [1]

С помощью сверлильного кондуктора просверлите в стене шесть отверстий под дюбели.

В качестве крепёжных дюбелей для неповрежденного бетона хорошо зарекомендовали себя стяжные болты B25 – B55 или C20/25 – C50/60 Fischer Combi FBN II 16/15 K, 16/25, 16/50.

Монтаж ASA на бетонное перекрытие – рисунок [2]

Потолочный монтаж можно выполнить с помощью промежуточного кронштейна в соответствии с рисунком [2]. Крепёжные элементы рассчитываются и изготавливаются в соответствии с несущей способностью места установки.

Монтаж ASA на стену из пустотелых блоков или силикатного кирпича – рисунок [3]

Крепёжные элементы рассчитываются и изготавливаются в соответствии с несущей способностью места установки.

Рекомендуются сквозные резьбовые стержни M16.

Монтаж ASA на стойке – рисунок [4]

На рисунке [4] показан монтаж на стойке.

Укорачивание подвеса ASA

Длина подвеса на момент поставки составляет 1,6 м. При необходимости алюминиевую трубу [5-1] можно укоротить на нужную длину.

После укорачивания алюминиевой трубы подтяните провода. Внимание: во избежание повреждения трубопроводов и кабелей при движении консоли, оставляйте запас их длины в кабельном канале на случай натяжения.

Кабель-канал (только ASA CT/SRM)

Кабель-канал монтируется на стену/стойку между кронштейном консоли ASA и местом размешения пылеудаляющего аппарата. труба [6-2] крепится Алюминиевая специальными хомутами [6-1] в кабель-канале и затем при помощи прилагаемых отрезков шлангов [6-3] подсоединяется к консоли и пылеудаляющему аппарату. При необходимости укоротите кабель-канал и алюминиевую трубу. Трубопроводы сжатого воздуха и электрокабели укладываются R кабель-канал аналогичным способом.

7 Подсоединение и ввод в эксплуатацию

7.1 Подсоединение шланга подачи воздуха

Для безупречной эксплуатации требуется:

- сжатый воздух: напор 4-8 бар
- производительность по воздуху: мин. 400 л/ мин на каждый подключённый пневмоинструмент Festool.
- ▶ Подсоедините серый шланг подачи воздуха ASA за разъёмом на блоке подготовки воздуха через соединительный штекер к местной компрессорной установке.

7.2 Подсоединение линии управления Пылеудаляющие аппараты СТ серии СТ 22, СТ 33, СТ 44, СТ 55

▶ Установите монтажный комплект (модуль ЕАА CT22/33/44/55: 495756) для линии управления на пылеудаляющий аппарат СТ (см. руководство по монтажу).

Пылеудаляющий аппарат СТ серии СТ 26, СТ 36, СТ 48

- Установите монтажный комплект (модуль EAA CT26/36: 496143) на пылеудаляющий аппарат CT (уже установлен на CTM 36/48 LE и CTL 36/48 LE).
- ▶ Подсоедините линию управления со штекерным гнездом пылеудаляющего аппарата.

Пылеудаляющий аппарат SRM и изделия сторонних изготовителей

Подсоединение линии управления невозможно. Если пылеудаляющий аппарат имеет штепсельный разъем С устройством автоматического включения. необходимо подсоединить сетевой кабель ЕАА к этому штепсельному чтобы иметь разъему, возможность воспользоваться устройством автоматического включения пылеудаляющего аппарата. При этом необходимо соблюдать максимальную допустимую нагрузку штепсельного разъема аппарата. Кроме того, не могут быть использованы все функции ЕАА. Поэтому настоятельно рекомендуем МЫ использование пылеудаляющего аппарата Festool.

ASA TURBO

► Только силами специалиста-электрика: подсоедините кабель управления ко входу управляющего сигнала стационарной пылеудаляющей установки.

7.3 Подсоединение пылеудаления

ASA CT/SRM

- ▶ Вставьте присоединительную муфту всасывающего шланга в разъём пылеудаляющего аппарата.
- Для подсоединения всасывающего шланга к пылеудаляющему аппарату рекомендуем использовать компенсатор кручения D50 DAS-AS.

ASA TURBO

► Соедините всасывающий шланг ASA со стационарной пылеудаляющей установкой.

7.4 Подсоединение сетевого кабеля

▶ Вставьте чёрную вилку ASA в розетку сети питания (230 В~/16A).

7.5 Начало работы

Консоль ASA готова к работе после выполнения следующих операций:

- 1. подсоединение к ЕАА (см. руководство по эксплуатации ЕАА)
 - подсоединение сетевого кабеля и кабеля управляющей линии к EAA
 - подсоединение шланга подачи воздуха к блоку подготовки воздуха

2. подсоединение ASA

- подсоединение к местной сети тока
- подсоединение шланга подачи воздуха к локальной сети подачи сжатого воздуха

 подсоединение линии управления к пылеудаляющему аппарату

8 Пылеудаление

<u>(1)</u>

Предупреждение

Опасность для здоровья в результате воздействия пыли

- ▶ Пыль может представлять опасность для здоровья. Поэтому никогда не работайте без пылеудаления.
- ▶ При удалении опасной для здоровья пыли всегда соблюдайте национальные предписания.

Если в местах проведения работ техника безопасности требует, чтобы мощность вытяжки регулировалась вытяжным устройством (контроль объемного расхода), разрешается открывать только одно всасывающее отверстие EAA.

Это осуществляется с помощью заслонки. Если заслонка демонтирована, например, при пылеудалении не вредной для здоровья пыли, одновременно могут работать сразу две машины (см. руководство по эксплуатации EAA).

9 Обслуживание и уход

<u>^</u>

Предупреждение

Опасность несчастного случая

- ▶ Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию и ремонту отсоедините EAA/ASA от сетей подачи электропитания и сжатого воздуха.
- ▶ Работы по техническому обслуживанию и ремонту электрооборудования или электронных блоков доверяйте только специалисту-электрику.

По поводу надлежащего ремонта или замены повреждённых защитных устройств и деталей следует обращаться в аттестованную мастерскую, если руководством по эксплуатации не предписано иное.



Сервисное обслуживание и ремонт только через фирму-изготовителя или в наших сервисных мастерских: адрес ближайшей мастерской см. на www.festool.com/Service





Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на:

www.festool.com/Service

10 Опасность для окружающей среды



Невыбрасывайтеинструментвместесбытовымиотходами!Обеспечьтеэкологическибезопаснуюутилизациюинструментов, оснасткии упаковки.

Соблюдайте действующие национальные предписания!

Только для стран ЕС: согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования, а также гармонизированным национальным стандартам отслужившие свой срок электроинструменты должны утилизироваться раздельно и направляться на экологически безопасную переработку.

Информация по директиве REACh: www.festool.com/reach

11 Оснастка

Используйте только предназначенные для данной машины оригинальные оснастку и расходные материалы Festool, так как эти компоненты оптимально согласованы между собой. В случае использования оснастки и расходных материалов других производителей следует принимать во внимание возможность снижения качества работы и ограничений по гарантийным обязательствам. При выполнении некоторых работ возможны более интенсивный износ инструмента или увеличение нагрузки на исполнителя. Используя оригинальную оснастку и расходные материалы фирмы Festool, вы

защищаете свой инструмент от повреждений, экономите силы и обеспечиваете предоставление вам услуг по гарантии в полном объеме!

Коды для заказа оснастки и инструментов можно найти в каталоге Festool и в Интернете на www.festool.com

12 Декларация соответствия ЕС

Поворотная консоль ASA	Серийный №		
ASA 5000 CT/SRM	495831		
ASA 6000 CT/SRM	495833		
ASA 5000 TURBO	495830		
ASA 6000 Turbo	495832		
Год маркировки СЕ:2008			

Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих стандартов и нормативных документов:

2006/95/EG; 2004/108/EG, 2011/65/EU, EN 60204-1, EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 61310-1, EN 983

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Martin Vinna

Dr. Martin Zimmer

Руководитель отдела исследований и разработок, технической документации 19.12.2012